RAFAEL ALBUQUERQUE · RAFAEL SCAVONE
HIT-GIRL®
NÚMERO 11
image
ROME
PART 3 OF 4

HIT-GIRL

ROMA

PARTE **3** DE 4

LE-X LETRAS

ANTIPRECHADES TRADUÇÃO

RAFAEL SCAVONE WRITER

RAFAEL ALBUQUERQUE ARTIST AND WRITER

MARCELO MAIOLO COLORIST

CLEM ROBINS LETTERER

MELINA MIKULIC DESIGN AND PRODUCTION

RACHAEL FULTON EDITOR

VARIANT COVER ARTIST

FRANCESCO FRANCAVILLA

HIT-GIRL and **KICK-ASS** created by **MARK MILLAR** and **JOHN ROMITA JR.**

IMAGE COMICS, INC.

Robert Kirkman — Chief Operating Officer
Erik Larsen — Chief Financial Officer
Todd McFarlane — President
Marc Silvestri — Chief Executive Officer
Jim Valentino — Vice President

Eric Stephenson — Publisher / Chief Creative Officer
Corey Hart — Director of Sales
Jeff Boison — Director of Publishing Planning & Book Trade Sales
Chris Ross — Director of Digital Sales
Jeff Stang — Director of Specialty Sales
Kat Salazar — Director of PR & Marketing
Drew Gill — Art Director
Heather Doornink — Production Director
Nicole Lapalme — Controller

IMAGECOMICS.COM

HIT-GIRL #11. December 2018. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Suite 780, Portland, OR 97210. Copyright © 2012, 2013 and 2018, Dave and Eggsy Ltd and John S. Romita. All rights reserved. "HIT-GIRL," "KICK-ASS", the KICK-ASS and HIT-GIRL logos, and the likenesses of all characters and institutions herein are trademarks of Dave and Eggsy Ltd and John S. Romita, unless otherwise noted. "Image" and the Image Comics logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for journalistic or review purposes), without the express written permission of Dave and Eggsy Ltd and John S. Romita, or Image Comics, Inc. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, or places, without satirical intent, is coincidental. Digital edition. For international rights, contact: lucy@markmillarltd.com.

"O NOME DELA É GIUSTINA MALVOLIA."
MEU PAI ME CONTOU SOBRE OS CRIMES DELA. ASSASSINATOS, TORTURA, EXTORSÃO...
ELE ERA UM POLICIAL. ELE NÃO ACEITOU SUBORNO DOS MAFIOSOS DE GIUSTINA E SAIU DE LA POLIZIA POR CAUSA DISSO.
ENTÃO QUEM É ELA?
E O QUE ELA QUER COM A CAVEIRA?
"ELA JÁ FOI UMA FREIRA EM UM PEQUENO MONASTÉRIO EM ROMA."
"MAS APESAR DOS SEUS VOTOS DE SE COMPROMETER COM A PALAVRA DE DEUS..."
"...SEU GOSTO POR PODER E VIOLÊNCIA NÃO PUDERAM SER SUPRIMIDOS."

"QUANDO UMA DAS IRMÃS FOI ASSASSINADA..."
"..ERA ÓBVIO QUEM TINHA FEITO ISSO."
"QUANDO ELA DEIXOU O MONASTÉRIO, ELA DESAPARECEU..."
"...RETORNANDO PARA ROMA ANOS DEPOIS COMO..."
"...IL CAPO DI ROMA."
"O CHEFE DE TODOS OS CHEFES."
"ELA ORGANIZOU UM ENCONTRO COM AOS VELHOS CHEFES DO CRIME E MATOU CADA UM DELES..."
"...TOMANDO TODO PODER PARA SI."
"MAS, APESAR DE SEUS CRIMES, GIUSTINA PERMANECEU UMA CATÓLICA DEVOTA."
"ELA ACREDITA QUE VAI SER JULGADA POR SEUS PECADOS EM VIDA, E TER NEGADO O ACESSO AO CÉU."

"BUSCANDO REDENÇÃO, ELA PROCUROU CONFORTO EM UM OBSCURO MÁRTIR CATÓLICO: SÃO PIETOSO.
"...O REDIMIDO."
"ELE E GIUSTINA PARTILHAM DE UMA SIMILAR HISTÓRIA DE VIDA."
"PIETOSO TAMBÉM FOI UM ASSASSINO NA SUA ÉPOCA."
"ELE FOI UM ASSASSINO, USADO PELA IGREJA PARA PUNIR OS INFIÉIS..."
"...E SILENCIAR INIMIGOS."
"INCLUINDO O ASSASSINATO DE UM PAPA ENVOLVIDO EM UMA TRAMA DE TRAIÇÃO."
"ANOS DEPOIS DA MORTE DE PIETOSO, A IGREJA O PROCLAMOU COMO UM SANTO, PERDOANDO TODOS SEUS PECADOS."
"AGORA, GIUSTINA ACREDITA QUE TEM UM ACORDO COM ESTE SANTO PARA REDIMIR SEUS PECADOS ANTES DA MORTE."
"A ÚNICA COISA FALTANDO PARA 'SUBORNAR' O SANTO É SUA CAVEIRA."
QUI NUPER INNOCENTES
"ELA É LOUCA. E ALTAMENTE PERIGOSA."
QUANDO MEU PAI SAIU DE LA POLIZIA, EU COMECEI A ROUBAR PARA PAGAR AS DESPESAS.
EU PARTI PARA TRABALHOS MAIORES, E MAIORES, ME ESGUEIRANDO ENTRE CASAS, ROUBANDO JOIAS, OBRAS DE ARTE...
FOI COMO RECEBI O NOME DE LA GATTA.
MEU PAI NÃO TINHA IDEIA.

GIUSTINA É MUITO PODEROSA, E ELA CONSEGUE O QUE QUER.
QUANDO ELA DESCOBRIU QUE EU ESTAVA ROUBANDO SEM LHE DAR PARTE DO LUCRO...
...ELA CAPTUROU MEU PAI E ME FORÇOU A ROUBAR ESSA CAVEIRA SINISTRA.
FOI ASSIM QUE ME METI NESTA SITUAÇÃO.
MEU PAI É UMA GARANTIA PARA OS MEUS SERVIÇOS.
EU NÃO TENHO ESCOLHA...
SE EU SOUBESSE ONDE ELE ESTÁ, EU TENTARIA SALVÁ-LO, MAS GIUSTINA CONTROLA ESTA CIDADE...
...COM SEU EXÉRCITO DE CRIMINOSOS E PÁRIAS DA IGREJA.
NINGUÉM COM A INFORMAÇÃO FICARÁ ATERRORIZADO EM TRAÍ-LA.
BEM, NÓS TEMOS O QUE ELA QUER.
E SE ELA REALMENTE É A FILHA DA PUTA MÁ QUE VOCÊ DESCREVEU...

...EU ADORARIA AJUDÁ-LA A ENCONTRAR SEU SANTO.
SÉRIO?! NÃO ACHEI QUE VOCÊ ME AJUDARIA... O--OBRIGADA!
BEM... EU SEI COMO É PERDER UM PAI.
NÓS PODEMOS NOS UNIR, ACABAR COM ESSA VACA VELHA DA IGREJA E LIBERTAR O SEU PAI.
ENTÃO EU VOU DEVOLVER A CAVEIRA QUE VOCÊ ROUBOU PARA OS SEUS VERDADEIROS DONOS.
FEITO?
FEITO.
E COMO PODEMOS ENCONTRAR ESTA GIUSTINA?
NÃO PODEMOS. NINGUÉM SABE ONDE ELA ESTÁ BASEADA.
EU FUI VENDADA E ARRASTADA PARA O SEU ESCONDERIJO.
MAS NÃO SE PREOCUPE.
GIUSTINA TEM MUITOS OLHOS NA CIDADE...
...E ELES VÃO NOS ENCONTRAR EM BREVE.

PARA ONDE ESTAMOS INDO?!
PARA AS RUAS... PRECISAMOS SER VISTAS PELOS FANTASMAS DE GIUSTINA.
ESPERA.
OLHA, EU NÃO ACREDITO NESSA MERDA SOBRENATURAL--
QUANTOS ANOS VOCÊ ACHA QUE EU TENHO--
NÃO, NÃO... OS FANTASMAS SÃO INFORMANTES DELA.
ELES ESTÃO EM TODOS OS CANTOS DA CIDADE...
...E EU ACHO QUE ELES JÁ NOS VIRAM.
ENTÃO, ELES VÃO VIR ATÉ NÓS?
SIM... VAMOS SABER EM BREVE.
BOM VAMOS ENCONTRAR UM RESTAURANTE.
O QUÊ?!
<ALVO AVISTADO, CÂMBIO.>*
*DO ITALIANO

<DONNA GIUSTINA?>
<O QUE FOI *AGORA*?!>
<PAOLA FOI VISTA COM UMA GAROTA. ESTAMOS SEGUINDO AS DUAS.>
<*ABENÇOADO SEJA*...>
<MATE A LADRA E A GAROTA, E TRAGAM A RELÍQUIA.>
<CÂMBIO.>

Trattoria di Pichelli
NÃO SEI SE É UMA BOA HORA PARA COZINHAR...
OS EMPREGADOS VÃO ESTAR AQUI EM ALGUNS MINUTOS PARA O TURNO DA NOITE...
COZINHAR?
ESTAMOS AQUI PARA NOS EQUIPAR.
COZINHAS DE RESTAURANTES SÃO COMO ARSENAIS DA IDADE MÉDIA EM MINIATURA, PAOLA...
...CHEIAS DE ARMAS LEGAIS.
ER-- TUDO BEM...

VOCÊ DEVIA SE PREPARAR.
NÃO FIQUE TÍMIDA. PEGUE UMA ARMA...
VOLTO LOGO.
CLICK
<QUE MERDA ESTOU FAZENDO?!>
<ESTA GAROTA TEM SÉRIOS PROBLEMAS-->
<OK! RESPIRE, PAOLA...>
<...VOCÊ PRECISA DA AJUDA DELA-->
CLICK
OLHA, MINDY--
ACHO QUE NÃO ESTOU PRONTA...

...PARA
MATAR--
ALGUÉ--
‹ARREPENDA-SE, INFIEL!!›
AHH?!
‹ONDE ESTÁ A RELÍQUIA?›
BRAKA
BRAKA
BRAKA
TOK

SOCORRO! MIIINNDY!!
BRAKA
BRAKA BRAKA
<AQUI ESTÁ ELA...>
<VOCÊ TEVE SUA CHANCE, LADRA...>
<MOSTRE A RELÍQUIA SAGRADA AGORA, OU JURO POR DEUS QUE VOCÊ VAI SER...>
<CONDENAD...>
SCHUCK

CHOF
NÃO FIQUEM ATIRANDO POR AÍ, IRMÃS!
NÃO QUERO QUE MINHA AJUDANTE TENHA A CABEÇA EXPLODIDA NA SUA PRIMEIRA MISSÃO.
DIO MIO...
WHAP
BRAKA
BRAKA
BRAKA

PU-TA--
MERDA!
FA-THUDD
UGHHH--
SE RECOMPONHA, PAOLA. SEU PAI PRECISA DE VOCÊ!
CHIFF
DEMONE!
CLIC
CLIC
CLIC
CHOFF
<SO-
SOCORRO! IRMÃS PRECISAM...>

MERDA!
VACAS PEDINDO AJUDA...
BASH
QUE DEUS AS AJUDE.
SHIK-SHIK
<SIGAM-ME, IRMÃS... AGORA!>
BUDDA BUDDA BUDDA

MELHOR SE MEXER ANTES QUE ELAS CERQUEM ESTE LUGAR.
PEGUE ISSO! AINDA TEM CINCO BALAS.
ATIRE NAQUELAS PUTAS E GANHE ALGUM TEMPO PARA MIM...
UGGH--
Eh...
BLAM
AH... MERDA! DESCULPE...
POFF
EI!
NADA MAU...
VAMOS, PAOLA! ACABAMOS POR AQUI.
TRAGA A ARMA!
HÃ?!

VOCÊ SABE ONDE FICA *LA CANDELA?*
É UMA VELHA FÁBRICA A ALGUNS MINUTOS DE CARRO DAQUI. POR QUÊ?
COMO VOCÊ A ENCONTROU?!
HORA DE FAZER UMA VISITA A GIUSTINA.
EU DEI UMA PALAVRINHA COM A ORELHA DE UMA FREIRA...
CREDO...
QUAL PREFERE?
HUM?! TANTO FAZ...
VAMOS ESCOLHER PELO MELHOR FILME...
MARK WAHLBERG OU *MICHAEL CAINE?*

<--E SEU CORPO SERÁ COMPLETO MAIS UMA VEZ, O MESTRE DO MEU...>
<...DESTINO-->
<ME DESCULPE... DONNA GIUSTINA-->
<SIM.>
<PA--PAOLA E A GAROTA ESCAPARAM...>
<...ELES MATARAM ALGUMAS IRMÃS E-->
<MALDITA FILHA DA PUTA!>
<OH... PERDOE-ME PELAS MINHAS PALAVRAS AMALDIÇOADAS, MEU SENHOR.>
<CONVOQUEM OS ANJOS, NICOLÒ!>
<EU QUERO A RELÍQUIA. AGORA!>

ROOAAAAAAAAR
NÃO CHEGAMOS AINDA?
MAIS ALGUNS MINUTOS.
NÃO ESTAMOS LONGE.
BOM.
VOCÊ DIRIGE MELHOR DO QUE LUTA.
Er--
VAMOS PRECISAR DE MAIS DO QUE UMA BOA MOTORISTA...
TEMOS COMPANHIA.

RRRRRRRRRRRMM
DESAPA-REÇAM, CRETINOS!
BLAM BLAM BLAM
RAT-TAT-TAT
ZING
TZING
TAC
ZING
TAC
TAC
TZING
AU--

AQUELES DESGRAÇA-DOS TÊM MAIS PODER DE FOGO E VE-LOCIDADE...
NÃO OLHE PARA MIM!
ESTE VELHO PEDAÇO DE MERDA NÃO ANDA MAIS RÁPIDO...
HM... VELOCIDADE NÃO É UMA OPÇÃO...
...TALVEZ POSSAMOS USAR O NOSSO VELHO AMIGO.
<VAMOS, GAROTA... MOSTRE ESSE SEU LINDO ROSTINHO...>
<SÃO PIETOSO?!>

MANTENHA ESTÁVEL, PAOLA!
NOSSO SANTO NÃO TEM CINTO DE SEGURANÇA.
ROOOO
AAAARR
BLAM
UGH--
RRRRMMMMMM
AGORA VAMOS PEDIR AO PIETOSO AQUI QUE REALIZE UM MILAGRE...
...E MATAR DOIS PÁSSAROS COM UM TIRO.

BLAM
AMÉM.
POP
POFT
¡ARUUU!
AGORA, ATÉ O ESCONDERIJO DE GIUSTINA, LA GATTA!
ESPERO QUE AQUELA VACA TENHA FEITO AS SUAS PRECES...
ELA VAI *PRECISAR*.
CONTINUA...

PRÓXIMO MÊS

RAFAEL ALBUQUERQUE · RAFAEL SCAVONE
HIT-GIRL®
NÚMERO 12
ROMA
PARTE 4 DE 4
EM JANEIRO

A SUPER-HEROÍNA
adolescente
MAIS LETAL
do mundo
está em uma
MISSÃO
para
SERVIR
JUSTIÇA
ao redor do
mundo.

PRÓXIMA PARADA:
ROMA.

RATED **M** / MATURE
IMAGECOMICS.COM